

VAT reg no.: HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Nota destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other VehicleEspresso/
ExpressVettura propria/
Own Vehicle
Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

41908636

4 Data spedizione/
Shipping Date

15.07.2020

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

Cod fornitore/
Supplier No.

VAT reg.no.:

91018738

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

10 Vs.rif. /
Your Reference15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr. reparto/
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.16 Nr. d'ordine/
Order No.

550003220802

416

AG/SSH-P17L

Alexandra Polcsik

24466

242612

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24
Lordo/
GrossPeso lordo/Total Weight
244,4 kgAssegnato/
Not Free

X

Netto/Net

186,0 kg

21 Imballo/
Packing22 Rif. spedizione/
Shipping Mark26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14524012

14248

25
Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

180269-196-5010533878

M663

27 Pos.

28 Cod. art. destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod. art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

mis. /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500189700

L-05029-0G13-67 Doppelku.

312

Nehmer#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

081750587-0000-10

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Carico / Batch

Carico / Batch

Quantità carico / Quantity

550003220802

0034166902

312 PZ

Quantità dichiarata:

Ursprungsland / Country of origin

Quantità effettiva: Ungheria

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo: 22/07/2020

Firma

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	318086290	186,0 KG	244,4 KG	1.200x1.000x 144 MM	WOODEN PALLET	
				Mat.No.	081750587-0000-10	Quantity: 312 PZ

The products are not classified with a specific Export Control Classification Number according to EU or domestic law of the invoicing party, unless stated otherwise in the specific line item.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 14524012																															
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																															
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) 8043 Iszkaszentgyörgy, Ady E. u. 6 Adószám: 13749970-2-07 Közzététel dátuma: HU13749970																															
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 16.07.2020		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers																															
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																	
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width:12.5%;">6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos</th> <th style="width:12.5%;">7 Anzahl der Packstücke No. of Packages</th> <th style="width:12.5%;">8 Art der Verpackung Kind of Package</th> <th style="width:12.5%;">9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods</th> <th style="width:12.5%;">10 Statistiknummer Statistic Number</th> <th style="width:12.5%;">11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)</th> <th style="width:12.5%;">12 Umlang (m³) Volume (m³)</th> </tr> <tr> <td>41908636</td> <td>1</td> <td>WOODEN PALLET</td> <td>automotive</td> <td>84122180</td> <td>244,40</td> <td>1,528</td> </tr> <tr> <td colspan="7" style="text-align: center;">=====</td> </tr> <tr> <td>Summe:</td> <td>1</td> <td>Colli</td> <td></td> <td></td> <td>244,40</td> <td>1,528</td> </tr> </table>				6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umlang (m³) Volume (m³)	41908636	1	WOODEN PALLET	automotive	84122180	244,40	1,528	=====							Summe:	1	Colli			244,40	1,528		
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umlang (m³) Volume (m³)																											
41908636	1	WOODEN PALLET	automotive	84122180	244,40	1,528																											
=====																																	
Summe:	1	Colli			244,40	1,528																											
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width:12.5%;">13</th> <th style="width:12.5%;">19</th> <th style="width:12.5%;">20</th> <th style="width:12.5%;">21</th> <th style="width:12.5%;">22</th> <th style="width:12.5%;">23</th> <th style="width:12.5%;">24</th> </tr> <tr> <td> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos TEL: +36 (20) 7453628 FAX: +36(94)58-8152 </td> <td> zu zahlen vom: to pay by: Fracht Transportation Charges Ermäßigungen Reductions Zwischensumme Sub-Total Zuschläge Supplement Nebengebühren Additional Fees Sonstiges Others Zu zahlende Gesamtsumme Total to pay </td> <td> Besondere Vereinbarungen Special agreements Nem EKÁER köteles szállítmány! </td> <td> Gut empfangen Goods received Datum Date </td> <td> Unterzeichnet und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely </td> <td> Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier KUEHN + WAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) </td> <td> Unterzeichnet und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno </td> </tr> </table>				13	19	20	21	22	23	24	Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos TEL: +36 (20) 7453628 FAX: +36(94)58-8152	zu zahlen vom: to pay by: Fracht Transportation Charges Ermäßigungen Reductions Zwischensumme Sub-Total Zuschläge Supplement Nebengebühren Additional Fees Sonstiges Others Zu zahlende Gesamtsumme Total to pay	Besondere Vereinbarungen Special agreements Nem EKÁER köteles szállítmány!	Gut empfangen Goods received Datum Date	Unterzeichnet und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely	Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier KUEHN + WAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	Unterzeichnet und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno																
13	19	20	21	22	23	24																											
Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos TEL: +36 (20) 7453628 FAX: +36(94)58-8152	zu zahlen vom: to pay by: Fracht Transportation Charges Ermäßigungen Reductions Zwischensumme Sub-Total Zuschläge Supplement Nebengebühren Additional Fees Sonstiges Others Zu zahlende Gesamtsumme Total to pay	Besondere Vereinbarungen Special agreements Nem EKÁER köteles szállítmány!	Gut empfangen Goods received Datum Date	Unterzeichnet und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely	Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier KUEHN + WAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	Unterzeichnet und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno																											
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th colspan="3" style="width:50%;">25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance</th> <th colspan="3" style="width:50%;">26 Vertragspartner des Frachtführers</th> </tr> <tr> <td style="width:33%;">von/from</td> <td style="width:33%;">bis/to</td> <td style="width:33%;">km</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3"></td> </tr> </table>				25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance			26 Vertragspartner des Frachtführers			von/from	bis/to	km																					
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance			26 Vertragspartner des Frachtführers																														
von/from	bis/to	km																															
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th colspan="3" style="width:50%;">27 Amtliches Kennzeichen Official Mark</th> <th colspan="3" style="width:50%;">28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation of Receiver/Date/Signature</th> </tr> <tr> <td style="width:33%;">Kfz</td> <td style="width:33%;">Anhängen</td> <td style="width:33%;">Nutzlast in kg</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>MKU026</td> <td></td> <td></td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3"></td> </tr> </table>				27 Amtliches Kennzeichen Official Mark			28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation of Receiver/Date/Signature			Kfz	Anhängen	Nutzlast in kg				MKU026																	
27 Amtliches Kennzeichen Official Mark			28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation of Receiver/Date/Signature																														
Kfz	Anhängen	Nutzlast in kg																															
MKU026																																	



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-005486 vom 16.07.2020



20-005486

Ludwigsburg, 20.07.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LUK Savaria Kft Zanati út. 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-Q8-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu Modugno Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 22.07.2020		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Szombathely Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 16.07.2020		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 41908636	11 Anzahl der LM Nombre des colis 1	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 245	15 Umfang cbm 73,58
Summe: Total:		1,00 COLLI		245,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
19 Kfz Anhängen Fahrer Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 20-005486 empfangen am Réception des marchandises le Datum / Date				
20 LUK Savaria Kft H-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		24 MAGNA PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) I-70026 Modugno Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEFF604